



Ciek in teke biy
in yian
Deng Nhial Chioh
Catherine Groenewald

Thok Nath (Nuer)



Ci guḡar ḡä nan
ræk ke thurbila me
yḡl in dḡaḡḡ.

Cu ney cuḡḡ römni
duḡḡni lieḡkḡ ḡöö
ba ney lḡḡ nuur in
tḡc min nyuoth ḡöö
dḡḡ kḡ räth dupda.



Cua nyami jäl ke
gëk duɓ nɛn.

Jäɛ ke biy mi yian
mi gɔaa.



Cε l tde yien ke laak
mi d l.



Rɔmɛ bɛk mi yian
mi bilbil kɛ tɛtdɛ.



Jäle ke waari ti yiani
ti teke thäär ti
barbaar.



Cue cuꝓη kä cue
miem wecdε tin
baꝛbaꝓar thiap.

Caake yien thaarien
ke yieen miemni.



Kä mää ε jeni
luonyε yien
miemke, cu bēkde
pēēn.

Cua wee, "Wuu!" κε
γöö ci lōcdä jiääk κε
min ci tuok kä je.



Cu nyal rɔ guonj kä
kuanyε bëkde.



Cua tieljieth mi yian
mi bäär nen guäth
in cuothe tuur
bekäde.

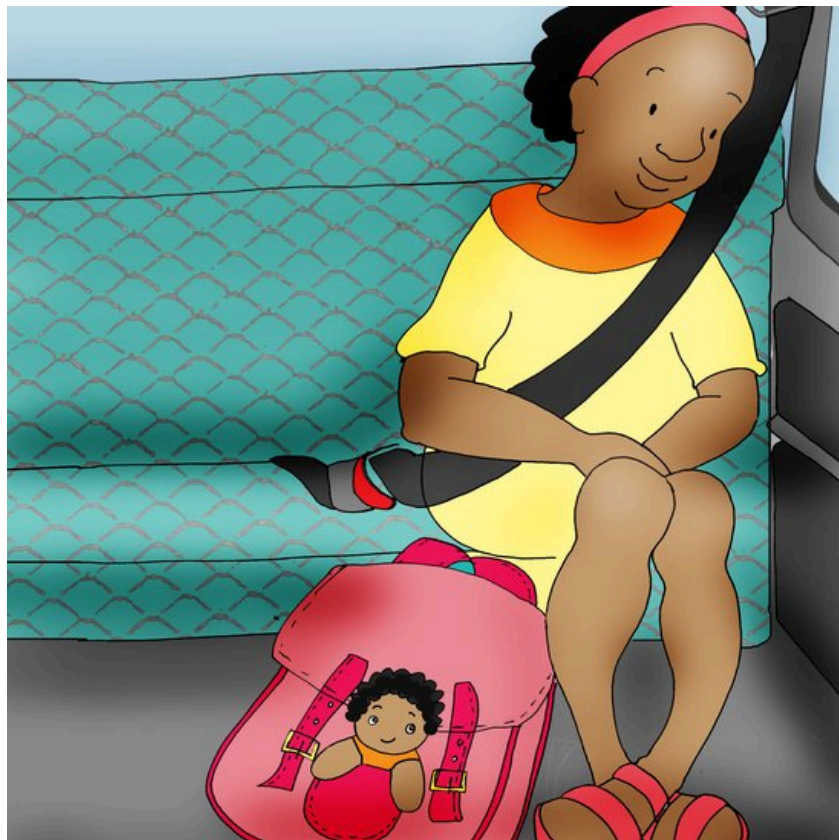


Cu nuur in tɔc ben
kă cu thurbila tɛth
piny.

Cua ɲuotkɛ mi la
gucă jɔkdă.



Kä cu guḡar yä
thiec, "Enu mi
guici?"



Cua je jiök i, "Guecä
ni ciek in teke biy ε
yan in daan."

La caarä ni biel mi
yan ke n̄n diaal ni
cian.

Ciek in tekε b̥iy in yian

Author - Ursula Nafula

Translation - Deng Nhial Chioh and Nhial Nyuot Nhial

Illustration - Catherine Groenewald

Language - Thok Nath (Nuer)

Level - First sentences

© African Storybook Initiative 2014

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org